

# Secretary-General's Report

## 秘書長報告





The function of the UGC Secretariat is to support the UGC (and the Councils and bodies under its aegis) in the fulfillment of their terms of reference. That is, impartially, to advise the Government on the funding needs and the strategic development of the eight publicly-funded higher education institutions; to safeguard the institutions' academic freedom and institutional autonomy whilst ensuring accountability and value for money of the public funds entrusted to them.

In pursuit of this role, the Secretariat has a staff of around 110 members whose main responsibilities are supporting the UGC in fulfilling its objectives, formulating action plans to take forward UGC initiatives; working with the UGC-funded universities on all fronts relevant to the committee's terms of reference; and disbursing funds to universities and monitoring their effective use.

## Expenditure Statement of the UGC Secretariat

Chart 1 below summarises the expenditure of the UGC Secretariat in 2019-20, which covers the recurrent UGC operating expenditure; the recurrent subventions to universities; and the non-recurrent expenditure.

教資會秘書處的職能，是協助教資會(包括轄下各局及小組委員會)充分履行職責，也就是就本港八所公帑資助的高等教育院校的撥款需要及發展事宜，向政府提供持平的意見，維護院校的學術自由及院校自主，同時確保院校妥善運用公帑。

秘書處約有110名職員，負責執行的職能主要包括：協助教資會達致其目標，並制訂行動計劃推行教資會工作；在教資會職權範圍相關的各個領域與資助大學合作；以及向大學發放撥款，並確保撥款用得其所。

## 教資會秘書處開支報表

下面表一簡列教資會秘書處在2019-20年度的開支，當中包括教資會的經常運作開支、向大學發放的經常資助金，以及非經常開支。

**Chart 1: Expenditure Statement for the year ended 31 March 2020**  
表一：截至2020年3月31日止年度開支報表

	Year Ended 31 March 截至3月31日止年度	
	2020 (\$'000)	2019 (\$'000)
<b>1. Recurrent UGC Operating Expenditure 教資會經常運作開支</b>		
Staff Related Expenditure 與員工有關連的開支		
• Civil Services Salaries 公務員薪酬	52,988	48,114
• Allowances and MPF Contribution 津貼及公積金供款	5,129	3,558
Departmental Expenditure 部門開支		
• General Departmental Expenses (Note) 一般部門開支 (註)	59,946	50,985
Expenditure for Members 委員開支		
• Honoraria for Overseas Members 海外委員津貼	15,694	14,092
• Meeting Expenses 會議開支 (i.e. air passage and hotel, etc.) (即機票和酒店等)	17,324	23,444
Sub-total (1) 小計(1)	151,081	140,193
<b>2. Recurrent Subventions to Universities 經常資助金</b>		
Recurrent Grants to Universities 資助大學的經常補助金	20,542,347	19,296,717
Refund of Government Rent and Rates 發還地租及差餉	326,288	326,910
Subventions for Housing Related Expenses 資助與房屋福利有關的開支	54,393	54,826
Sub-total (2) 小計(2)	20,923,028	19,678,453
Total (1) + (2) 總額(1) + (2)	21,074,109	19,818,646

Note: This includes salaries for non civil service contract staff and fees for professional and other hire of services.  
註：這項目包括非公務員合約僱員的薪酬，以及專業和其他外判服務的費用。



The recurrent UGC operating expenditure remains very low as a percentage of total expenditure - at about 0.7%. The Secretariat has established clear internal rules and levels of approval authorities governing various matters (such as the award of consultancy contracts), while rigorously following all civil service, financial and accounting regulations of the Government. In addition, for offering consultancy contracts above \$50,000 through the invitation of single quotations, the agreement from either the Chairman, UGC or the Convenor of relevant sub-committee(s) is necessary. The advice of the General Affairs and Management Sub-Committee / other Sub-committees - and the approval of the UGC - is required for any item of expenditure above \$1 million drawn from the Central Allocation Vote. The Sub-Committee also receives reports from the Secretariat on the year-to-date expenditure position and other internal administrative and financial matters.

Local Members of the UGC and all its Councils and Sub-Committees/Panels receive no remuneration for their extensive voluntary service – save for a \$215 per meeting day travel allowance. Meanwhile, non-local Members receive an annual honorarium at the following rate effective from 1 January 2019:

教資會的經常運作開支約佔開支總額的0.7%，比例依然很小。秘書處訂有明確的內部規則及規管各類事務(例如批出顧問合約)的審批權限，並且嚴格遵從政府在公務員管理、財務及會計方面的規例。此外，金額超過5萬元的顧問合約如透過索取單一報價方式批出，必須獲得教資會主席或有關小組委員會召集人同意。超過100萬元的中央撥款開支項目，則須徵詢一般事務及管理小組委員會／其他小組委員會的意見，並獲教資會通過。至於年內開支情況及其他內部行政管理與財務事宜，秘書處亦會向一般事務及管理小組委員會匯報。

教資會及轄下各局和小組委員會的本地成員均義務參與教資會各項工作，並無領取任何薪酬，只獲發按每天會議215元計算的交通津貼。非本地委員則按以下由2019年1月1日起生效的津貼率獲發年度津貼：

	(HK\$ per annum/quality audit) (每年／每次質素核證工作)(港元)
UGC 教資會	165,400
RGC/QAC 研資局／質保局	104,250
UGC Sub-Committees, RGC Panels and QAC Audit Panel* 教資會轄下小組委員會、研資局轄下小組及質保局評審小組*	57,830 – 80,500

\* payable only to members outside Hong Kong who are co-opted and do not serve on UGC/QAC/RGC proper

\* 只適用於加入小組（而非教資會／質保局／研資局）的非本地增補成員。



## UGC Funding to Universities

UGC funding for the UGC-funded universities is composed of **recurrent grants** and **capital grants**.

Recurrent grants support universities' academic work and related administrative activities; and capital grants are used to finance major works projects and minor campus improvement works.

### Recurrent Grants

The bulk of the recurrent grants are disbursed to universities normally on a triennial basis in the form of a block grant to provide universities with maximum flexibility in internal deployment. Once allocations are approved, universities have the autonomy in and responsibility for deciding on how the resources available are put to best use. Determination of the grants to universities is largely based on an established formula.

The UGC usually conducts recurrent grants assessment with its funded universities on a triennial basis. To ensure the precious publicly-funded student places are put to their best use for the benefit of the community, we have a mechanism, called the Planning Exercise, to encourage universities to review periodically their institutional strategy and academic priorities, as well as to advance universities' international competitiveness in line with the role of individual universities and the higher education sector as a whole.

## 教資會資助大學的補助金

教資會給予資助大學的撥款，分為經常補助金及非經常補助金。

經常補助金用於支援大學的學術活動及相關行政工作，而非經常補助金則用以資助大型工程項目及較小型的校園改善工程。

### 經常補助金

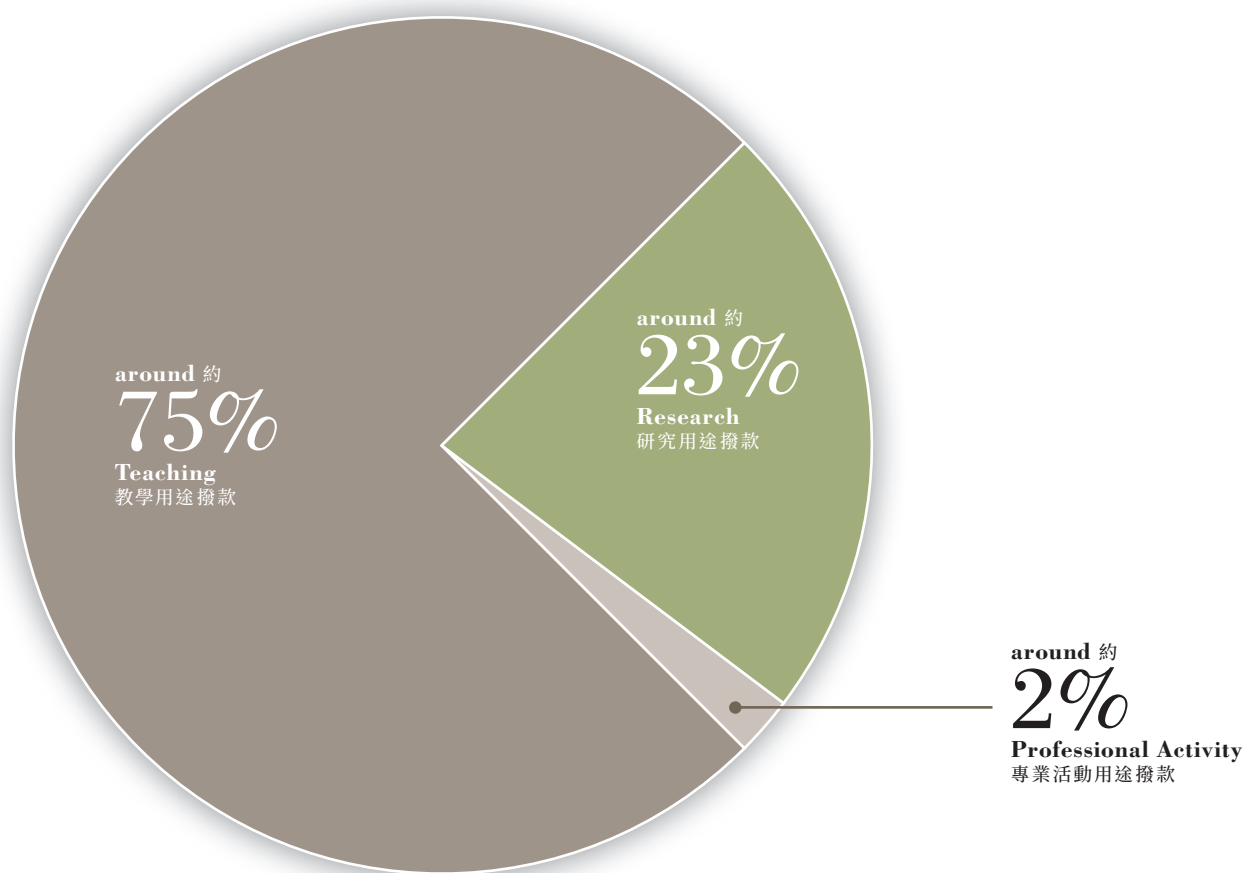
經常補助金一般按三年期的方式發放予大學，主要以整體補助金形式發放，供大學在內部靈活調配。撥款一經批准，大學享有自主權，自行決定如何善用所得資源，並須為所作的決定負責。各大學所得的補助金額，大致按既定的撥款公式計算。

教資會與資助大學一般每三年進行一次經常補助金評估。為確保珍貴的公帑資助學額能用得其所，惠及社會，我們須設立名為「規劃工作」的機制，以鼓勵各大學定期檢視院校策略和學術優次，並在切合個別大學以至整個高等教育界的角色下，提升大學在國際上的競爭力。



The amount of block grants comprises three elements:

整體補助金分為三個部分：



### Teaching (about 75%)

The Teaching element is based on student numbers, their levels (i.e. sub-degree, undergraduate, taught postgraduate and research postgraduate), modes of study (i.e. part-time and full-time) and disciplines of study. Some subjects are more expensive than the others because they require special equipment, laboratories, more staff time, etc. Relative cost weightings by broad academic programme categories are grouped into three price groups. Details are shown at Chart 2.

### 教學用途撥款(約佔75%)

教學用途撥款根據學生人數、修課程程度(即副學位、學士學位、研究院修課和研究院研究課程)、修課形式(即兼讀制和全日制)及學科等因素計算。部分學科需要特別設備或實驗室，或須佔用教職員較多時間，因此成本較高。按概括學科類別劃分的相對成本加權數值分為三個成本類別，詳見表二。



**Chart 2: Relative Cost Weightings by Price Groups of Academic Programme Categories**

**表二：按概括學科類別劃分的相對成本加權數值**

		Relative Cost Weightings 相對成本加權數值	
Academic Programme Categories (APCs) 學科類別	Price Group of (APCs) 學科成本類別	Teaching Programme 修課課程	Research Programme 研究課程
Medicine 醫學 Dentistry 牙醫學	A Medicine & Dentistry 醫學及牙醫學	3.6	1.8
Studies Allied to Medicine and Health 與醫學及衛生有關的學科 Biological Sciences 生物科學 Physical Sciences 物理科學 Engineering and Technology 工程及科技 Arts, Design and Performing Arts 藝術、設計及演藝	B Engineering & Laboratory Based Studies 工程及實驗室為本的學科	1.4	1.4
Mathematical Sciences 數學科學 Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技 Architecture and Town Planning 建築學及城市規劃 Business and Management Studies 工商管理 Social Sciences 社會科學 Law 法律 Mass Communication and Documentation 大眾傳播及文件管理 Languages and Related Studies 語言及相關科目 Humanities 人文學科 Education 教育	C Others 其他	1.0	1.0

**Research (about 23%)**

The Research element comprises two parts. One part is informed by the research performance of universities, and the cost of research in respective fields. The research quality of university is identified in the context of the RAE which assesses the research activity of different unit of assessments within universities through expert review by subject panels. Another part is informed by the success of universities under the RGC ERG. Starting from 2012/13, the UGC has gradually allocated part of the R-portion on a more competitive basis according to universities' success in obtaining RGC ERG. The mechanism serves as a proxy reference, an indicator, for the allocation of the R-portion. The current percentages of the R-portion informed by RAE and RGC ERG are at 74% and 26% respectively.

**研究用途撥款(約佔23%)**

研究用途撥款包括兩部分：一部分根據大學的研究表現和相關學術領域的研究成本批撥。透過研究評審工作，教資會可評定大學的研究質素，而有關工作是透過學科小組的專家評核，評估大學內不同研究評審單位的研究活動；另一部分則根據各大學申請研資局研究用途補助金的結果批撥。教資會在2012/13學年起，根據各大學申請研資局研究用途補助金的結果，逐步把部分研究用途撥款以更具有競爭性的方法分配予大學，此機制是分配研究用途撥款的參考指標。現時根據研究評審工作的結果和研資局研究用途補助金申請結果分配的研究用途撥款百分比，分別為74%和26%。

**Professional Activity (about 2%)**

The Professional Activity element is associated with professional activities expected to be undertaken by all members of academic staff. These include, for example, community service undertaken and advice rendered on societal or professional issues. It is calculated based on the number of academic staff.

**專業活動用途撥款(約佔2%)**

專業活動用途撥款與大學全體教學人員均應參與的專業活動相關，範圍涵蓋社區服務或就社會或專業問題提供意見。撥款額按教學人員的數目計算。





In addition, upon implementation of the New Academic Structure in the UGC-funded sector since the 2012/13 academic year, the UGC provides additional recurrent funding for the additional year under the New Academic Structure in addition to the funding for the three years of undergraduate study and other levels of study. As a result, universities receive an additional lump-sum block grant allocated wholly as “teaching funding” (with price weights of and for (i) 1.4 for Medicine, Dentistry, Engineering and Laboratory-based studies; and (ii) 1.0 for others academic programme categories). The separate methodology in allocating the new Year 1 funding does not affect the existing autonomy with which universities deploy their block grant.

In finalising its funding recommendations, the UGC also takes into account the special needs of individual universities and other factors not captured by the formula and will introduce extra-formulaic adjustments where required.

Earmarked grants for specific purposes are allocations outside the block grant system. Examples are the grants for knowledge transfer activities and grants for the Areas of Excellence Scheme. Once determined, recurrent funding for a triennium will not be adjusted during the period except for adjustments to take into account new initiatives from the Government and civil service pay adjustments.

### ***2019-22 Triennium Planning Exercise and Its Review***

The UGC usually conducts academic planning and recurrent grants assessment with its funded universities on a triennial basis. The triennial funding exercise in 2019-22 triennium was the first major UGC exercise that integrates with the University Accountability Agreement (UAA). The UGC had completed the Planning Exercise process for the 2019-22 triennium and issued confirmation letters to inform the

此外，自2012/13學年在教資會資助界別推行新學制，在原有撥予三年制學士學位課程以及其他修課程度課程的撥款外，教資會還為新學制下新增的一年修業期額外提供一筆撥款，結果，這筆撥款將全數分配給大學作為「教學用途撥款」(按(i)1.4的成本加權數值計算醫學、牙醫學、工程及實驗室為本學科的撥款，以及(ii)1.0的成本加權數值計算其他學科的撥款)。以另一種撥款方式分配新學制下的第一年撥款，將不會影響大學現時運用整體補助金的自主權。

教資會在擬定最終撥款建議時，會一併考慮個別大學的特殊需要和公式沒有計算的其他因素，視乎情況作出公式以外的調整。

教資會還會在整體補助金制度之外，向大學發放有特定目標的指定用途補助金，例如供進行知識轉移活動的補助金及卓越學科領域計劃補助金。經常補助金額一經釐定，除因政府推出新措施或公務員薪酬調整外，金額在有關的三年期內將維持不變。

### ***2019-22三年期規劃工作及其檢討工作***

教資會與資助大學一般每三年進行一次學術規劃及經常補助金評估。2019-22三年期的撥款安排是教資會首項與《大學問責協議》結合的





universities of the funding allocations in May 2019. The total recurrent funding for the 2019-22 triennium is \$60.47 billion, which represents an increase of about 13% as compared with that for the previous triennium.

To better incorporate and reflect the strategic priorities for the development of Hong Kong, the UGC and its funded universities launched a two-phase Review of the Planning Exercise in May 2018. The upcoming planning exercise will take into account the recommended enhancements put forward in the Review of Planning Exercise, including the interface between the UAA and the Planning Exercise, adoption of a “3+3” longer planning horizon, as well as earlier involvement of the universities in the planning exercise on projecting the demand for graduates in various manpower-planned disciplines.

### **2022-25 Triennium Planning Exercise**

The Sub-Group on Planning Exercise (SGPE) was established in December 2019 to take forward the Planning Exercise for the 2022-25 triennium. The SGPE is led by Sir Howard Newby, the former Vice-Chancellor of the University of Liverpool in the United Kingdom, and comprises local and overseas academics and experts who are well experienced in the relevant fields and with no conflict of interest.

Taking into account the recommendation from the Review of Planning Exercise, the universities were invited to conduct manpower projection for various professions in response to the society needs for reference by the relevant bureaux/departments. The UGC would formally invite the universities to submit their Planning Exercise Proposals upon receipt of the Government's advice on the broad planning parameters and target number of students for the manpower-planned disciplines.

主要工作。教資會已完成2019-22三年期的規劃工作程序，並已於2019年5月發出確認信件，以告知各大學相關的撥款詳情。2019-22三年期的經常性撥款總額為604.7億元，與上一個三年期比較增加了約13%。

為了更有效地反映和納入香港的發展策略重點，教資會與各資助大學由2018年5月起分兩階段進行規劃工作的檢討。新一輪的三年期規劃工作將會考慮有關規劃工作檢討提出的數項改善措施，包括《大學問責協議》與規劃工作的銜接、採用「3+3」更長的規劃年期和讓大學更早參與規劃工作以推算不同人力規劃範疇學科的畢業生需求。

### **2022-25三年期規劃工作**

教資會已於2019年12月成立規劃工作小組，負責2022-25三年期的規劃工作。規劃工作小組將由英國利物浦大學前校長Howard Newby爵士領導，而其他成員均為富有相當經驗和專業知識及沒有利益衝突的本地及海外學者和專家。

考慮到規劃工作檢討提出的建議，教資會已邀請各大學對社會各界別所需的人力資源進行推算供有關部門參考。在收到政府就宏觀規劃指標和人力規劃範疇學生人數指標的建議後，教資會將會正式邀請大學提交《規劃工作建議書》。



## Diagrammatic Illustration of UGC Recurrent Grant Cycle

### 教資會經常補助金周期圖解





### **Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme**

The Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme (the Fellowships Scheme) is being implemented on a pilot basis for five cohorts from the 2020/21 academic year, with a view to providing fellowships to meritorious local students to pursue targeted taught postgraduate (TPg) programmes that meet Hong Kong's development needs. The main objectives of the Fellowships Scheme are to attract more meritorious local students to pursue further studies in priority areas conducive to the development of Hong Kong, and to encourage universities to establish more innovative and multi-disciplinary programmes that are beneficial to the society. Having considered the proposals from the universities, the Working Group on the Fellowship Scheme for Students of Taught Postgraduate Programmes, with Sir Howard Newby as the Convenor, had selected a total of 43 TPg programmes for 500 fellowship places under the first cohort (i.e. 2020/21 intake). The awardees will be subsidised by the fellowships subject to a cap of HK\$120,000 for the whole TPg programme, regardless of the actual study period.

### **指定研究院修課課程獎學金計劃**

「指定研究院修課課程獎學金計劃」（獎學金計劃）將於2020/21學年以先導形式推行，為期五屆，為修讀配合香港發展需要的指定研究院修課課程的優秀本地學生提供獎學金。獎學金計劃的主要目的是吸引更多優秀的本地學生於有利香港發展的優先範疇深造，並鼓勵大學開辦更多對社會有利的創新及跨學科課程。由英國利物浦大學前校長Howard Newby爵士領導的研究院修課課程獎學金計劃專責小組在審核大學提交的獎學金計劃建議書後，共有43個研究院修課課程獲甄選納入首屆獎學金計劃（於2020/21學年入學），合共提供500個獎學金名額。每個獲獎學生可獲上限為港幣120,000元的獎學金，獎學金以整個研究院修課課程計算，不論修課年期。

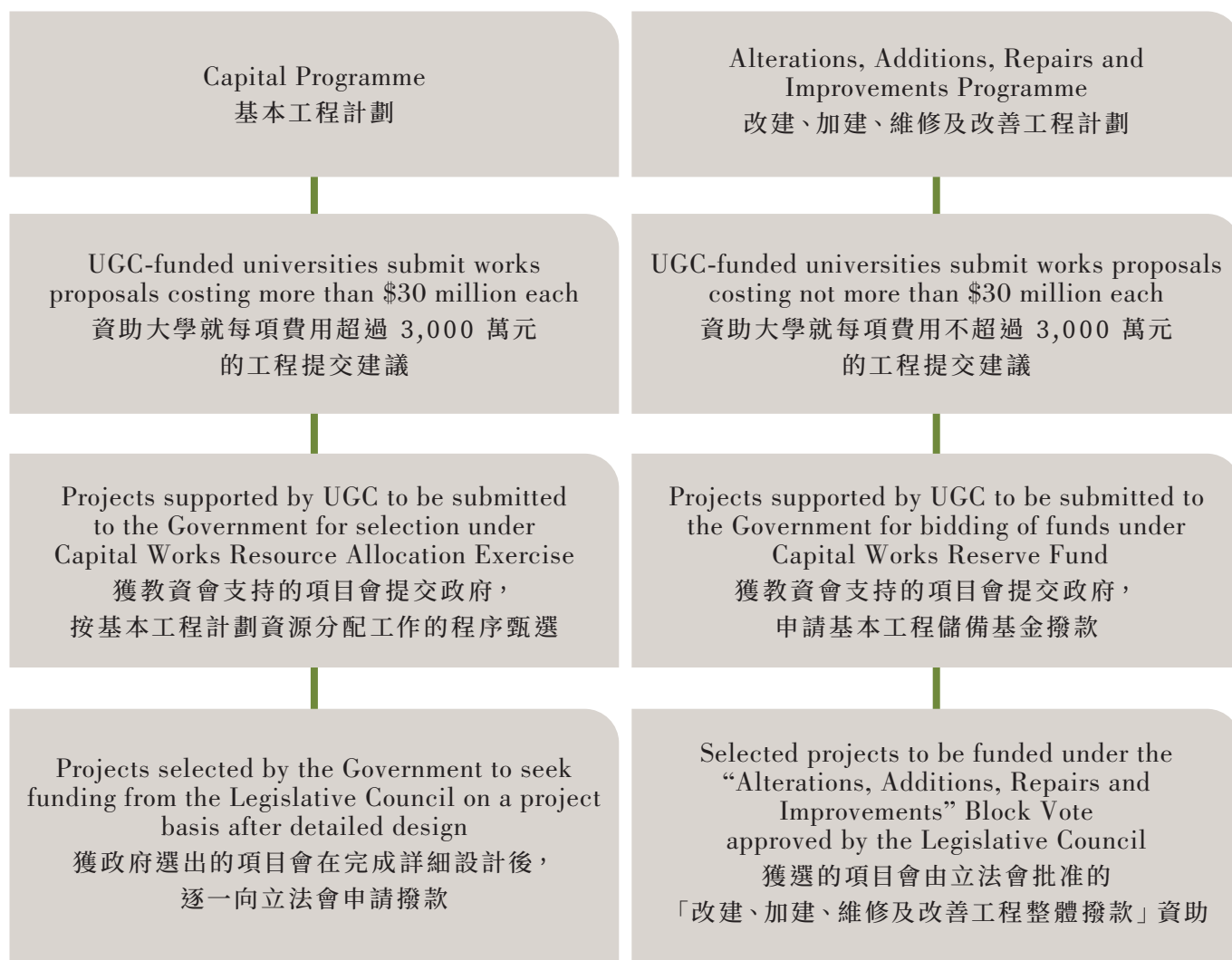


## Capital Grants

The UGC supports capital works projects of universities for UGC-approved activities by capital grants sought from the Government on an annual basis under the Capital Programme, and the Alterations, Additions, Repairs and Improvements (AA&I) Programme. Details of the two capital grants programmes are illustrated in the flowcharts below:

## 非經常補助金

教資會以非經常補助金的形式，資助大學為教資會核准活動進行的基本工程項目。大學每年透過「基本工程計劃」和「改建、加建、維修及改善工程計劃」，就工程項目向政府申請非經常補助金。兩項計劃的流程圖如下：





The capital grants are charged to the Capital Works Reserve Fund and are part of the Capital Works Programme of the Government. Universities' projects under capital subvention follow the procedures for creating and managing a capital works project under the Capital Works Programme. Universities assume full responsibility and accountability for their projects under capital subvention. They should ensure that works expenditure stays strictly within the approved project estimate in accordance with the approved project scope.

In 2019-20, the universities conducted pre-construction activities and preparatory work for seeking funding approval from the Legislative Council for four projects supported by the UGC under the Capital Programme, namely (i) the Library Extension of Revitalisation of PolyU; (ii) Centralised General Research Laboratory Complex (Block 2) of CUHK; (iii) Redevelopment of No. 2 University Drive (Building 1) of HKU; and (iv) Information Technology Building at University Drive of HKU. Meanwhile, HKU continued with the construction of the Academic Building at No. 3 Sassoon Road, which was approved a funding of \$810.9 million in 2017-18 and is set for completion by second quarter of 2022.

In 2019-20, a total of 31 new AA&I projects were implemented by universities. To meet expenditure of these new projects as well as 56 ongoing projects, a total of \$763 million was allocated to universities in 2019-20. During the year, a total of 24 AA&I projects were completed. Besides, in 2019-20, the UGC supported a total of 35 new AA&I projects submitted by universities for implementation in 2020-21. The total estimated cost for these 35 projects (to be spread over up to three years) is some \$992 million.

非經常補助金來自基本工程儲備基金，是政府基本工程計劃的一部分。大學在處理由非經常補助金資助的工程項目時，會遵循基本工程計劃有關開立及管理工程項目的程序。大學須就非經常補助金資助的項目承擔全部責任並作出交代，嚴格確保工程開支不會超逾核准工程範圍內的核准工程預算。

在2019-20年度，基本工程計劃下有四個獲教資會支持的工程項目正在進行前期工程及向立法會財務委員會申請撥款的預備工作。這些工程項目包括：(i) 理大的圖書館擴建及翻新工程；(ii) 中大的綜合科研實驗大樓(第2座)；(iii) 港大的大學道2號重建工程(一號樓)以及(iv) 港大的大學道資訊科技大樓。同時，港大正繼續進行沙宣道3號教學大樓的建築工程。該工程於2017-18年後核准的工程預算為8.109億元，預計於2022年第二季完工。

在2019-20年度，各大學共推行了31項新的改建、加建、維修及改善工程項目。為應付這些新核准工程項目和56項進行中工程項目在2019-20年度的開支，教資會已向各大學合共撥款7.63億元。該年度中共有24個改建、加建、維修及改善工程項目完工。另外，在2019-20年度，教資會支持了共35個由大學新提交的改建、加建、維修及改善工程項目，估計費用總額(最長在三年內撥付)約為9.92億元。





Spatial re-organization and improvement works for dissecting laboratories on LG/F of Choh-Ming Li Basic Medical Sciences Building, CUHK

中大李卓敏基本醫學大樓地庫1樓解剖室空間重組及改善工程



Conversion of space into wet laboratories on 2/F of Yeung Kin Man Academic Building, CityU

城大楊建文學術樓2樓實驗室改建工程



Spatial reorganisation and renovation works at Levels 2 and 4 of Sir Run Run Shaw Building and Level 6 of Oen Hall Building (East Wing), HKBU

浸大邵逸夫大樓2樓及4樓及溫仁才大樓(東翼)6樓空間重組及改善工程



Replacement of the soccer pitch artificial turf system, the running track system, the flooring system at the field areas designated for field events and the renovation of the associated facilities located at the University's Outdoor Sports Ground, LU

嶺大室外運動場人造草皮、田徑場地及相關設施改善工程



Classroom improvement works at 3/F of FJ and HJ Wings, PolyU

理大FJ翼及HJ翼三樓課室改善工程



Improvement of conference and meeting facilities in Tai Po Campus, EdUHK

教大大埔校園會議設施改善工程





New data center and transformer room on 2/F, Zone L and H of the Academic Building, HKUST

科大教學大樓L及H區2樓新數據中心及變壓房建造工程



Renovation of 2/F William MW Mong Block, HKU

港大蒙民偉樓2樓裝修工程



## Hostel Development Fund

To expedite the development of student hostels of the UGC-funded universities, the Finance Committee of the Legislative Council approved in July 2018 the establishment of Hostel Development Fund (HDF) with the amount of \$10,303.7 million to provide one-off grant to the six UGC-funded universities with hostel shortfalls to construct student hostels in meeting the hostel shortfall calculated in accordance with the hostel policy of the Government. As at 31 March 2020, construction of four hostel projects involving the provision of 3 500 hostel places have commenced. These projects are expected to be completed gradually between 2022 and 2023.

## Communications / Interface with Stakeholders

The UGC works in close partnership with stakeholders on sector-wide issues, including resource allocation and strategic development. There are multiple stakeholders in higher education – those from our universities including the institutional management, faculty, staff and students. We also work in partnerships with the Education Bureau, the Legislature Council, and the wider community. We value effective communications with our stakeholders as it is important for them to understand our work, and also for us to have feedback from them on our decisions and policies. We believe that effective communication with our stakeholders would lead to more transparency and greater accountability.

The General Affairs and Management Sub-Committee, is responsible for the oversight of public relations (PR) matters and to advise the UGC on all PR-related matters. A range of activities in different forms has been conducted to foster better understanding and relationship with our stakeholders:

## 宿舍發展基金

為了加快教資會資助大學發展學生宿舍的步伐，立法會財務委員會在2018年7月批准成立103.037億元的宿舍發展基金，向宿位不足的六所教資會資助大學發放一筆過補助金，以興建學生宿舍，補足按政府學生宿舍政策計算所欠缺的學生宿位。截至2020年3月31日，有四個宿舍項目經已動工，將提供共約3 500個宿位。這些項目預計會於2022至2023年逐步完工。

## 與持份者的溝通／接觸

教資會一直就涉及整個界別的議題，包括資源分配和策略性發展，與持份者緊密合作。高等教育中有多方持份者 - 來自大學的持份者包括管理層、教職員和學生。我們亦與教育局、立法會和廣大社區維持夥伴關係。我們重視與持份者有效溝通，讓他們認識我們的工作並瞭解他們對我們決策的意見。我們深信與持份者進行有效溝通將提高透明度和加強問責。

教資會的一般事務及管理小組委員會負責監督公關事宜，以及就一切有關事宜向教資會提供意見。教資會舉辦一系列不同形式的活動，以增進與持份者的瞭解，並促進彼此的關係：



## Universities

The UGC works closely with universities and conducts meetings – regular and ad hoc, formal and informal – with the Council Chairmen, Heads and senior management of the eight funded universities to facilitate communication and enhance understanding on various subjects of mutual concern. We also engage with faculty members and administrative staff from time to time.

As a follow-up to the recommendation in the “Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong” report, a sector-wide briefing session was conducted on 14 October 2019 to help council members of universities better understand the sector-wide matters of the higher education sector and the role of the UGC for the proper discharge of their duties. In addition to C, UGC and SG sharing on the roles and work of UGC, RGC and QAC, Sir Howard Newby, Prof Chris Brink, C, RGC and C, QAC also shared their views on the Planning Exercise, RAE 2020, research-related issues and quality assurance issues respectively. The response was positive with active exchanges amongst participants. About 90 council members, including a number of Council Chairmen and Heads of Universities, joined the session.

## Legislative Council

The UGC welcomes the opportunity to work with, and explain aspects of UGC’s work to, the Legislative Council. The UGC also attend meetings of the Council whenever appropriate to explain our work. In 2019-20, representatives of the UGC Secretariat attended the meetings of the Finance Committee, the Public Works Subcommittee, the Panel on Education and the Panel on Development to brief them on the Research Endowment Fund, the Targeted Taught Postgraduate Programme Fellowships Scheme, capital works projects and AA&I projects supported by the UGC, as well as the budget of

## 大學

教資會與大學緊密合作，定期及就特定議題與八所資助大學的校董會主席、校長及高層管理人員舉行正式或非正式會議，就共同關心的議題進行討論，以加強溝通及諒解，並不時與教職員聯繫。

為跟進《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告的建議，教資會在2019年10月14日舉行業界簡介會，讓大學校董會成員加深了解高等教育界的整體情況和教資會的角色，以助他們適當地履行職責。除了教資會主席及秘書長就教資會、研資局和質保局的角色及工作進行分享外，Howard Newby爵士、Chris Brink教授、研資局主席及質保局主席亦分享了對規劃工作、2020年研究評審工作及研究相關議題的看法。參加者反應正面，並積極交流意見。約有90名校董會成員參與簡介會，當中包括多名大學校董會主席及校長。

## 立法會

教資會樂於與立法會合作，並向其闡述教資會之工作。此外，教資會亦適時派員出席立法會會議闡述教資會的工作。在2019-20年度，教資會秘書處代表出席了財務委員會、工務小組委員會、教育事務委員會及發展事務委員會的會議，以匯報教資會轄下研究基金、指定研究院修課課程獎學金計劃、基本工程項目及改





the UGC Secretariat. We also provided an information paper on the HDF to keep the Panel on Education informed of the progress.

## The Community

### UGC Newswire

The biannual newsletter “UGC Newswire” was issued in July 2019 and January 2020 to keep stakeholders abreast of the latest work of the UGC. Electronic copies of the newsletter were widely sent to our stakeholders, including the university community and the media.

The bilingual UGC Newswire is available at the UGC website: <http://www.ugc.edu.hk/eng/ugc/about/publications/newswire.html>.

建、加建、維修及改善工程項目，以及教資會秘書處的財政預算。我們亦向教育事務委員會提交了宿舍發展基金的資料文件，報告有關進度。

## 市民大眾

### 《教資會快訊》

教資會在2019年7月及2020年1月發布了兩期《教資會快訊》。這份半年出版一次的簡報，旨在讓持份者掌握教資會的最新工作。簡報的電子版本會廣泛發送予相關持份者，包括大學社區羣及媒體等。簡報的中英文版本載於教資會網站

<http://www.ugc.edu.hk/eng/ugc/about/publications/newswire.html>

UGC Newswire  
教資會快訊

大學教育資助委員會  
University Grants Committee

July 2019

Message from UGC Chairman

主席的話

In the past two months, Hong Kong has seen troubling social conflicts and deep division within our society resulting in violent clashes in some instances. Resorting to violence cannot be the answer to resolving these differences and should be condemned. At the same time however, we must recognise the hopelessness and despair faced by our younger generation and those who are struggling to make a living or find a place which they can call their home. Many people I have spoken to are very worried about the future of Hong Kong. As someone who grew up here, I am very saddened to see what has been happening to a place that I love so much. In this difficult time, I believe that every one of us needs to stand united and remain focused on maintaining people's confidence in Hong Kong by focusing our efforts on our strengths. We need to put aside our differences and find a way forward while also respecting freedom of speech, so that everyone is allowed to voice their opinion without fear. We owe it to our young people and future generations to resolve the current crisis and to make Hong Kong a better place for everyone to live in.

Nurturing talents and promoting the development of the higher education sector are both critical in helping Hong Kong to move forward. Working closely with the Government, universities and other stakeholders, the University Grants Committee (UGC) will continue to serve as a bridge between the Government and the universities — providing expert advice to the Government and guiding the universities in their ambitions as world class institutions.

In this issue of the UGC Newswire, I would like to share with you some updates of UGC's major work. You may also wish to visit our website ([www.ugc.edu.hk](http://www.ugc.edu.hk)) to learn more about our work.

大學教育資助委員會主席  
唐宗成, GBS, JP

在過去兩個月，香港經歷令人擔憂的社會紛爭和深層次撕裂，並發生了一些暴力衝突。祈禱暴力不能解決分歧，並應予以譴責。但同時，青年人感到無助，一些人對仍印生活艱難而深感前途是希望渺茫，我們都必須正視。我和很多人談話過，大家都非常擔心香港的未來。我在這處土生土長，看到在所謂的地方發生的事，我非常難過。在這困難時刻，我認爲為各界更應關注發展教育，團結一致，讓入這對香港充滿信心。我們要求同存異，尋找出路，同時尊重言論自由，讓入都可以無畏無懼地表達意見。我們有責任為青年人和後代解決目前的危機，讓香港成為每個人可更好地生活的地方。

培育人才和推動高等教育發展，對幫助香港向前邁進至關重要。大學教育資助委員會（教資會）會繼續與政府、大學及持份者緊密合作，擔當好政府與大學之間的橋樑——為政府提供專業意見，同時協助大學實踐宏大理想，成為世界一流大學。

在本期《教資會快訊》，我希望與大家分享一些教資會重點工作的最新發展。你亦可到我們的網站（[www.ugc.edu.hk](http://www.ugc.edu.hk)）進一步了解我們的工作。

OUR WORK

Signing of University Accountability Agreements

簽訂大學問責協議

On 27 June, the UGC published the University Accountability Agreements (UAAs) for the 2019-22 triennium signed with the UGC-funded universities. The UAAs were signed by the Chairman of the UGC, Mr. Carlson Tong; the Secretary-General of the UGC, Prof. James Tang; and the Council Chairmen and Heads of the UGC-funded universities.

教資會在6月27日公布與各教資會資助大學簽訂的2019-22三年期問責協議（協議）。這些協議由教資會主席唐宗成、教資會秘書長鄧特教授，以及各教資會資助大學校董會/校務委員會主席及校長簽署。

7/F Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China  
(852) 2524 3987 (852) 2845 1596  
[ugc.edu.hk](http://ugc.edu.hk) [www.ugc.edu.hk](http://www.ugc.edu.hk)

UGC Newswire  
教資會快訊

大學教育資助委員會  
University Grants Committee

January 2020

Message from UGC Chairman

主席的話

Since publication of the last issue of Newswire six months ago, the higher education sector has gone through some very difficult times and faced unprecedented challenges. All eight universities were affected, to a different extent, by the wider community conflicts. There were serious disruptions on their campuses during the first semester of this academic year. I was particularly saddened and shocked by the occupation and seizure of a number of the campuses in November. I believe our universities are places of learning, teaching and research and should not be used for any other purpose. All students and teaching staff, regardless of their nationality and political beliefs, should be able to study, teach and live in a hostile free of fear of intimidation or violence.

The UGC cares deeply about the impact of recent events on the higher education sector. Together with the Education Bureau, I hosted individual meetings in December 2019 and earlier this month with the Council Chairmen and Presidents of our universities to better understand the impact of recent events and discuss how the sector as a whole could move forward. The Secretary for Education or the Permanent Secretary for Education attended all the meetings. While we are relieved to learn that academic activities have gradually resumed on campuses as they started their semester this year, we remain anxious about the impact at a wider level and the longer term implications for the sector as a whole. Much work certainly has to be done to enhance the security of the campuses, rebuild our universities' reputation and maintain the international character of Hong Kong's higher education system.

While the impact of recent events has regrettably received most of our attention, it is important not to lose sight of the fruitful outcomes that we have achieved since our last update. We are pleased to see the completion of the Quality Assurance Council sub-degree audit cycle and the positive results. I am also delighted to report that good progress has also been made in our various initiatives to strengthen the research capacity of Hong Kong announced in the last issue of the Newswire. Furthermore, full preparation is in progress for introducing the Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme on a pilot basis starting from the 2020/21 academic year. Notwithstanding the events over the past six months, I wish to assure you that the UGC remains committed to the promotion of excellence in our higher education sector.

As an annual tradition, UGC members met the Chief Executive in January to exchange views on the latest developments of the higher education sector, including the nurturing of talents, support for research activities as well as the challenges ahead. The CE expressed her continuing support to the work of the UGC. The UGC will continue to spare no efforts in performing its role as a bridge between the Government and the universities, and provide expert advice to the Government on the funding and strategic development of higher education in Hong Kong.

I hope you will enjoy reading this issue of the Newswire on our latest activities and progress so far. I would also like to take this opportunity to wish you all a very healthy, happy and successful Year of the Rat!

大學教育資助委員會主席  
唐宗成, GBS, JP

自上一期《教資會快訊》出版半年以來，高等教育界經歷了非常艱難的時刻，亦面臨前所未見的挑戰。八間資助大學均在不同程度上受社會事件所波及，而大學校園在本學年的首學期亦深受其影響。我對個別校園在十一月期間被佔領感到非常痛心。我對大學及教學及研究活動的場所，而非作其他用途。我深信所有學生及教職員，不論國籍及政治背景，均應享有平等、教授知識和處於新學內的權利，並免於任何暴力威脅。

教資會深切關心近期事件對高等教育界別的影響。在去年十二月及本月初，我聯同教育局主持了多個會議，分別與各大學的校董會/校務委員會主席及校長會面，深入了解事件對大學的影響，並探討整個高等教育界別如何兩次逐步向前。教育局局長或教育局常任秘書長均出席了這些會議。我們一方面欣慰校園的教學活動已隨著新學期開始而逐步恢復，但另一方面對整個教育界別所面臨的嚴峻挑戰深感憂慮。我們仍須在加強大學校園的保安安排、重建大學聲譽及維持本港高等教育界的國際化等方面加倍努力。

雖然社會不幸地聚焦在近日事件所帶來的影響，但我們不應忽視教資會在過去半年取得的豐碩成果。我們獲見質量保證局已完成學位認證週期，並取得正面結果。此外，上一期《教資會快訊》宣佈推出的多項提升香港研究水平之新措施均進展良好。另一方面，我們正積極籌備在2020/21學年以先導計劃形式推出「指定研究院修讀課程獎學金計劃」。儘管過去六個月社會上所發生的種種事件，教資會將繼續致力促進高等教育界追求卓越成果。

按每年傳統，行政長官在一月會見了教資會成員，就高等教育的最新發展，包括培育人才、推動研究及未來的挑戰等議題交換意見。行政長官表示將繼續支持教資會的工作。教資會將繼續不遺餘力，擔當好政府與大學之間的橋樑角色，並就撥款及策略性發展等方面為政府提供專業意見。

今期《教資會快訊》將與各位分享教資會的最新活動及工作進展。我亦藉此機會祝大家鼠年事事順遂，身體健康！

7/F Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China  
(852) 2524 3987 (852) 2845 1596  
[ugc.edu.hk](http://ugc.edu.hk) [www.ugc.edu.hk](http://www.ugc.edu.hk)



## Media

On 27 August 2019, the UGC Secretariat hosted a media workshop for local print, electronic and online media. This new communication initiative aims to brief frontline reporters on the work of UGC, RGC and QAC and to help them better utilise the published information and statistics on UGC's website.

The UGC also publishes articles and shares information with the media on matters of public concerns in order to keep the community informed of the latest decisions and deliberations of the Committee. The UGC responds to media enquiries whenever they arise.

To promote the newly launched RMGS, the UGC Secretariat produced a video on impactful research, featuring stellar researchers from UGC-funded universities introducing their research projects. The video is available at the UGC website: [https://www.ugc.edu.hk/eng/rgc/funding\\_opport/rmgs.html](https://www.ugc.edu.hk/eng/rgc/funding_opport/rmgs.html).

The UGC is committed to openness, transparency and accountability in promoting excellence in Hong Kong's higher education sector. We will continue to explore more effective and innovative ways to communicate with our stakeholders, and continually seek ways to foster better understanding and engagement with the community.

**Professor James Tang**

*Secretary-General*

University Grants Committee

## 傳媒

在2019年8月27日，教資會秘書處為本地印刷、電子和網絡傳媒舉辦傳媒工作坊。這項新活動旨在向前線記者介紹教資會、研資局及質保局的工作，並協助他們更好地運用教資會網站上的資料和數據。

與此同時，教資會會就公眾關心的事宜發表文章及與傳媒分享資訊，讓大眾掌握我們的最新決策和商議事項。對於傳媒提出的查詢，教資會亦會盡力一一回應。

為推廣嶄新的研究配對補助金計劃，教資會秘書處製作了一輯有關具影響力研究的視像短片，介紹各教資會資助大學的出色研究學者及其研究項目。視像短片已上載至教資會網站 [https://www.ugc.edu.hk/big5/rgc/funding\\_opport/rmgs.html](https://www.ugc.edu.hk/big5/rgc/funding_opport/rmgs.html)

教資會一向恪守開放、透明及問責的原則，推動香港高等教育界更臻完善。我們將繼續探求更有效、更創新的方式，與持份者保持緊密聯繫，讓公眾更深入了解並積極參與教資會的工作。

大學教育資助委員會  
秘書長

鄧特抗教授